

專案質詢

8-3-14-0466

立法院議案關係文書 中華民國 102 年 5 月 22 日印發

案由：本院陳委員學聖，就當前世界各先進國家於許多重要政策發布時，均透過快捷的大眾傳播網絡，搭配口語播報、字幕及手語翻譯，以便全民能迅速掌握重大訊息。然我國儘管傳媒發達，各項訊息公布的速度極為快速、機動；但卻未有手語搭配，做同步翻譯；以今年 H7N9 流感疫情的威脅來看，雖然疾管局每日都會更新疫情進度，記者會上卻沒有手語翻譯，無法讓聽障者及時掌握消息。因此，本席認為有關民眾、國家安全之重大消息等，舉行記者會時應有手語即席翻譯並加上即時字幕，以維護聽障者知的權利，特向行政院提出質詢。

說明：

- 一、美東遭颶風「Sandy」侵擾，美國與加拿大死亡人數總計達 110 人。美國紐約市長彭博，從去年 10/28 以來連連召開記者會，針對災害進行簡報並宣達政策。屢次記者會轉播新聞畫面中，皆可看到紐約市長身邊站了一個手語翻譯員，將市長談話內容翻譯成手語，搏得美國聽障族群的支持。值得台灣借鏡。
- 二、日本去年 3/11 大地震，並引發福島核災。日本政府在處理核災過程的記者會，均有手語翻譯畫面，滿足聽障族群之需求。
- 三、反觀我國，民國 101 年總統就職典禮，乃全國性、全民重視的大事，然而總統就職演說卻忽略了聽障族群，不僅沒有字幕，也沒有手語翻譯，嚴重傷害聽障族群的知情權益，亦使身障團體產生不滿。
- 四、今年中國爆發 H7N9 疫情，來勢洶洶，全民關注。然而疾管局舉行之記者會仍沒有手語翻譯。網站上之宣傳資料，非文字檔之文件也沒有附上文字說明，不利視陽明十者以盲用電腦閱讀。疾管局掌握疫情之第一手資料，也肩負防疫宣導之重要任務。其發佈之消息應盡量使全國國民皆能接收，避免防疫出現漏洞。

立法院第 8 屆第 3 會期第 14 次會議議案關係文書

- 五、故本席主張，疾管局甚至其他政府單位，每當有關民眾安全、乃至國家安全之重大事件，發佈消息時應有手語翻譯於現場翻譯，或於畫面加上手語翻譯畫面。網路文宣亦應充分考量盲用電腦之特性，妥善加上圖片、表格之說明文字等。
- 六、如宣傳文宣為委外製作，則驗收項目應納入無障礙考量，妥適後才得驗收。
- 七、請行政院就上述項目，研擬並提出改善計畫。上述質詢，敬請答覆。